

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

Achtung!

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!
Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.
Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention!

Save the supplied instructions and packaging!
This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.
This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention!

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!
Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'embellage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.
Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione!

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!
Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.
Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Atención!

Guardar el carton de embalaje y las instrucciones para el uso!
No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.
No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie!

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!
Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.
Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

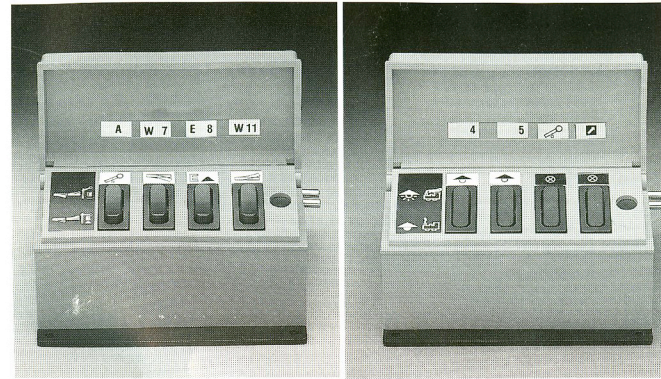
Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.
We reserve the right to make technical alterations without prior notice.
Modifications de constructions réservées.

8.869110.159

4.0 0700 PF

ERNST PAUL LEHMANN
PATENTWERK

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



51750 DC 0-24 V

EPL-Stellpult mit Momenttasten

DAS PRODUKT

Mit dem EPL-Stellpult 51750 können Sie bis zu vier LGB EPL-Antriebe schalten, z. B. Signale und Weichen. Das Stellpult verfügt über:

- wetterfestes Gehäuse - vier zweipolige Momenttasten
- verdeckte Anschlußleiste
- Anzeigeleuchte für Stromanschluß
- seitliche Stecker und Buchsen zum Anschluß weiterer Pulte
- Beschriftungsbogen zum Kennzeichnen der Anschlüsse.

51800 DC 0-24 V

Schaltpult mit Ein-/Auschaltern

DAS PRODUKT

Mit dem Schaltpult 51800 können Sie elektrisch isolierte Gleisabschnitte und Zubehör ein- und ausschalten. Das Schaltpult verfügt über:

- wetterfestes Gehäuse
- vier einpolige Ein-/Aus-Schalter
- verdeckte Anschlußleiste
- Anzeigeleuchte für Stromanschluß
- seitliche Stecker und Buchsen zum Anschluß weiterer Pulte
- Beschriftungsbogen zum Kennzeichnen der Anschlüsse.



Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinmechanische Präzisionssteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert. Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel.: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Tel.: (858) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch. Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zu widerhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 707 0

LGB of America
6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (858) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision. Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite. Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
ALLEMAGNE
Tel.: (0911) 83 707 0

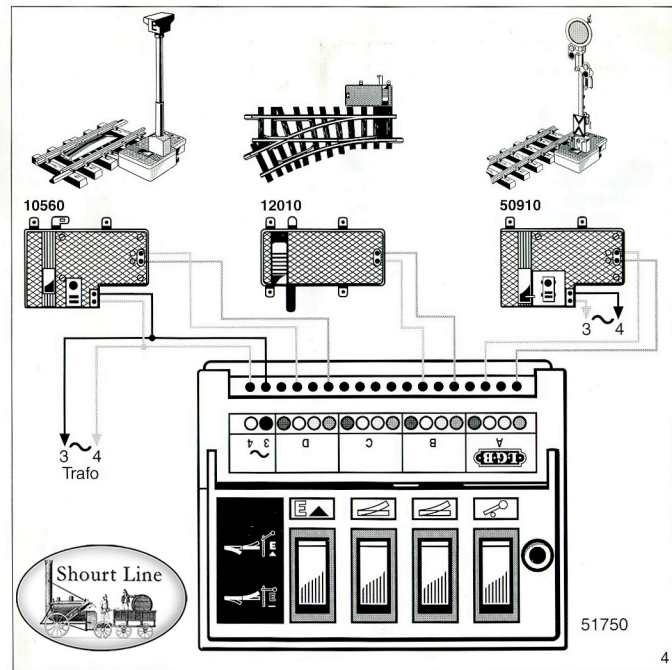
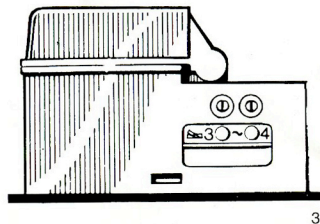
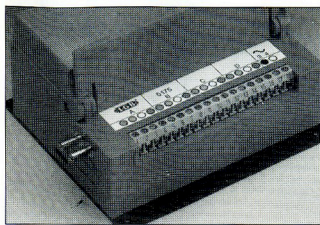
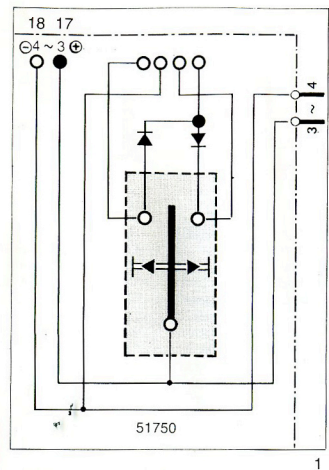
LGB OF AMERICA
Service Department
6444 Nancy Ridge Dr.
San Diego, CA 92121
USA
Tel.: (858) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

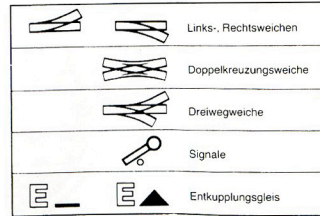
Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations queltes qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.





W 33	W 34	W 35	W 36	W 37	W 38	W 39	W 40
E 1	E 2	E 3	E 4	E 5	E 6	E 7	E 8
A	B	C	D	F	G	H	I
N 1	N 2	N 3	N 4	P 1	P 2	P 3	P 4



DAS LGB-PROGRAMM

Dieses Produkt gehört zum LGB-Programm mit hochwertigen Modellbahnen und Zubehör der Baugröße G. Zur Verwendung mit diesem Produkt empfehlen wir:

- 00550 LGB-Ratgeber
- 12010 Weichenantrieb
- 50920 Hauptsignal Hp0/Hp1
- 52750 EPL-Booster

Weitere Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

BEDIENUNG

Jede Taste (Abb. 1) des Stellpults 51750 schaltet einen EPL-Antrieb, wie z. B. einen Weichen- oder Signalantrieb. Drücken Sie die Wipptaste nach oben, um den Antrieb in eine Position zu stellen (z. B. Weiche auf „geradeaus“, Signal nach oben). Drücken Sie die Wipptaste nach unten, um den Antrieb in die entgegengesetzte Position zu stellen (z. B. Weiche auf „abzweigen“, Signal nach unten).

Einbau

Mechanisch: Das Stellpult 51750 kann sowohl drinnen als auch draußen aufgestellt werden. Die Sockelplatte weist vier Montagelöcher auf.

Elektrisch: Das Stellpult wird an den Wechselstrom-Anschluß eines LGB-Trafos angeschlossen. Der Anschluß kann über die mit „3“ und „4“ markierten Anschlüsse der Anschlußleiste (Abb. 2) auf der Rückseite des Stellpults erfolgen. Die grüne Anzeige leuchtet, wenn das Stellpult 51750 an eine Stromquelle angeschlossen ist. Sie können das Stellpult auch über die seitlichen Stecker und Buchsen (Abb. 3) mit Strom versorgen. Hier können weitere LGB-Pulte (z. B. 51750, 51800) angeschlossen werden.

Hinweis: Wenn Sie die seitlichen Stecker nicht benötigen, können Sie diese abschrauben.

Achtung: Schalten Sie nie mit Gleichstrom und mit Wechselstrom betriebene Pulte zusammen.

Anwendungsbereiche

Mit dem Stellpult 51750 können Sie alle LGB EPL-Antriebe stellen, wie z. B. Weichenantriebe,

Signalantriebe und elektrische Entkopplungsleiste (Abb. 4). Verbinden Sie die einer Wipptaste zugeordneten weißen und orangen Anschlüsse am Stellpult mit den entsprechenden weißen und orangen Anschlüssen am EPL-Antrieb.

Hinweise

- Unter Umständen benötigen die EPL-Antriebe mehr Strom, um mechanische und/oder elektrische Widerstände zu überwinden. Der EPL-Booster 52750 stellt zusätzlichen Strom zur Verfügung. Wir empfehlen, den Booster einzusetzen, um einen zuverlässigen Betrieb zu garantieren.
- Um zwei EPL-Antriebe gleichzeitig über dieselbe Taste des Stellpults 51750 zu schalten, muß der EPL-Booster 52750 verwendet werden, damit eine ausreichende Stromstärke verfügbar ist.
- Bei einigen EPL-Antrieben sind im Werk die orangen und weißen Kontakte vertauscht worden. Falls ein EPL-Antrieb nicht richtig funktioniert, vertauschen Sie die Anschlüsse.
- Mit dem Schaltpult 51750 können Sie auch ältere Antriebe mit dreipoligen Anschlüssen betreiben. Schließen Sie dazu einen gelben, grünen und weißen Anschluß am Schaltpult an die entsprechenden gelben, grünen und weißen (Mitte) Anschlüsse des Antriebs an.
- Verwenden Sie die beiliegenden Aufkleber, um die Funktion der einzelnen Tasten zu kennzeichnen (Abb. 5).

Stromversorgung

Achtung! Um den sicheren und zuverlässigen Betrieb dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Sie es nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern verwenden. Wenn Sie Trafos anderer Hersteller verwenden, kann Ihre Garantie ungültig werden.

Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

WERKSERVICE

Sollten Reparaturleistungen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder schicken Sie Ihr Produkt an:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Reparatur-Abteilung
Saganer Straße 1-5
D-90475 Nürnberg
DEUTSCHLAND
Tel.: (0911) 83707 0

Die Einsetzung erfolgt zu Ihren Lasten.

VORSICHT! Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Produkt hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Bewahren Sie Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



51750 Momentary Switch Control Box

THE PRODUCT

With the 51750 EPL Control Box, you can control up to four LGB EPL devices like switches and signals. Features include:

- weather-resistant enclosure
- four two-way, momentary-contact switches
- concealed screw terminals
- power indicator lamp
- side „piggyback“ terminals
- marking stickers

THE PROGRAM

This product is part of the LGB program of quality G-scale trains and accessories. With this product, we recommend:

- 00559 Explore the World of LGB
- 12010 Switch Drive
- 50960 U.S. Semaphore Signal
- 52750 EPL Booster

For more information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

OPERATION

Each switch (Fig. 1) in the 51750 controls an EPL device, like an

LGB switch drive or signal drive. Press the top of the switch to move the device in one direction (e.g., switch straight, signal up). Press the bottom of the switch to move the device in the opposite direction (e.g., switch left, signal down).

Installation

Mechanical: The 51750 can be installed indoors or outdoors. The base plate has four mounting holes.

Electrical: The 51750 requires AC power from an LGB power supply. Power can be connected to the terminals numbered „3“ and „4“ on the rear of the 51750. The green power indicator lamp lights when power is connected to the 51750.

Power can also be connected using the male and female „piggyback“ terminals on the sides of the box (Fig. 3). With these terminals, several LGB control boxes (e.g., 51750, 51800) can be connected.

Hint: If the male piggyback terminals are not used, they can be removed.

Attention! Do not mix AC and DC power when connecting control boxes.

Applications

The 51750 can be used to control LGB EPL devices, like switch drives, signal drives and electric uncouplers (Fig. 4).

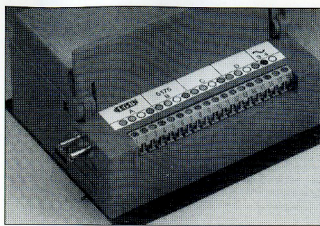
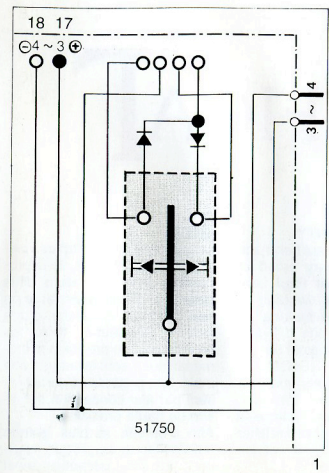
Connect one set of white and orange terminals on the 51750 to the matching white and orange terminals on the EPL device.

Hints

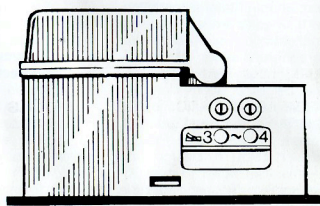
- Sometimes, EPL devices need extra power to overcome mechanical and/or electrical resistance. The 52750 EPL Booster will provide that extra power, and we strongly recommend it for reliable drive operation.

- If you want to operate two EPL drives simultaneously from the same switch of the 51750, you must use the EPL Booster 52750.

- A small number of EPL drives have been manufactured with the orange and white terminal connections reversed internally. If a drive does not operate as expected, try reversing the connections to the drive.



2



3

- The 51750 can also control older „three-wire“ devices. Connect one set of yellow, white and green terminals on the 51750 to the matching yellow, white (center) and green terminals on the device.

- Use the included marking stickers to indicate the function of each switch (Fig. 5).

Links-, Rechtsweichen - Left, right switches
 Doppelkreuzungsweiche - Double-slip switch
 Dreiwegweiche - Three-way switch
 Signale - Signal
 Entkupplungsgleis - Uncoupler

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this product with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies may void your warranty. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

FACTORY SERVICE

For factory authorized service, contact an authorized retailer or send this product to one of the LGB service stations listed below:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
 Saganer Strasse 1-5
 D-90475 Nürnberg
 GERMANY
 Telephone: (0911) 83707 0

LGB of America
 6444 Nancy Ridge Drive
 San Diego, CA 92121
 USA
 Telephone: (619) 535-9387

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

CAUTION! This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



51750
Pupitre avec touches à impulsions

LE PRODUIT

Le pupitre avec touches à impulsions 51750 permet d'actionner quatre moteurs, comme par ex. les moteurs de signaux ou d'aiguillages. Ce pupitre dispose des caractéristiques suivantes :

- boîtier résistant aux intempéries
- quatre touches à impulsions bipolaires
- plaque à bornes masquée
- témoin lumineux pour raccordement électrique
- prises et douilles latérales pour le branchement d'autres pupitres de commande
- autocollants de marquage des raccordements

LA GAMME LGB

Ce modèle fait partie de la gamme de trains et d'accessoires haut de gamme LGB de taille G. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons :

- 00550 «LGB Ratgeber für die Welt LGB» (guide allemand de conseils pratiques)
- 12010 Moteur d'aiguillage
- 50920 Sémaphore d'arrêt à une aile
- 52750 Survolteur («Booster»)

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations sur l'ensemble de la gamme LGB.

COMMANDE

Chaque touche (Illustr. 1) du pupitre de commande 51750 actionne un moteur, comme par ex. un moteur de signal ou d'aiguillage. Appuyez sur la touche à basculement vers le haut pour mettre le moteur sur une position (par ex. aiguille sur «tout droit», signal vers le haut). Appuyez sur la touche à basculement vers le bas pour placer le moteur en direction inverse (par ex. aiguille sur «bifurcation», signal vers le bas).

Montage

Mécanique : Le pupitre de commande 51750 peut être installé aussi bien à l'intérieur qu'à l'ex-

térieur. La plaque de fondation est dotée de quatre orifices de montage.

Electrique : Le pupitre de commande est raccordé à l'alimentation en courant alternatif d'un transformateur LGB. Le branchement peut être fait avec les connecteurs «3» et «4» de la plaque à bornes (Illustr. 2) située sur le panneau arrière du pupitre de commande. Le témoin lumineux s'allume pour indiquer que l'appareil est en service. Le pupitre de commande peut être aussi alimenté en courant par les prises et les douilles latérales (Illustr. 3) permettant le raccordement d'autres pupitres de commande LGB (par ex. 51750, 51800).

Remarque : Vous pouvez dévisser les deux prises latérales si vous n'en avez pas besoin.

Attention : N'interconnectez jamais des pupitres de commande alimentés en courant continu et en courant alternatif.

Champs d'application

Le pupitre de commande 51750 permet d'actionner tous les moteurs LGB, comme par ex. moteur d'aiguillages, de signaux ou de rails de dételage électriques (Illustr. 4). Raccordez les connecteurs blancs et oranges du pupitre de commande assignés à une touche à basculement au connecteurs blancs et oranges correspondants du moteur.

Remarques

- Il peut arriver que les moteurs aient besoin d'énergie supplémentaire, afin de surmonter des résistances mécaniques et/ou électriques. Le survolteur 52750 fournit ce courant supplémentaire. Nous vous recommandons d'utiliser ce survolteur pour garantir un fonctionnement fiable.
- Le survolteur 52750 est nécessaire pour la commande de deux moteurs par touche du pupitre de commande 51750, afin d'assurer une intensité de courant suffisante.
- Les contacts oranges et blancs de certains moteurs ont été permutés à l'usine. Dans le cas où un moteur ne fonctionnerait pas correctement, permutez les contacts.
- Le pupitre de commande 51750

convient également pour des types de moteurs plus anciens dotés de fiches tripolaires. Branchez les connecteurs jaunes, verts et blancs du pupitre de commande aux connecteurs jaunes, verts et blancs correspondants (milieu) du moteur.

- Utilisez les autocollants livrés avec ce modèle pour marquer la fonction de chaque touche (Illustr. 5).

Alimentation électrique

Attention ! Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce produit, n'utilisez celui-ci qu'avec des transformateurs et régulateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie peut être annulée.

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations concernant les transformateurs et régulateurs LGB, pour un emploi à la maison ou en plein air, ainsi que le système multi-train.

SERVICE DE L'USINE

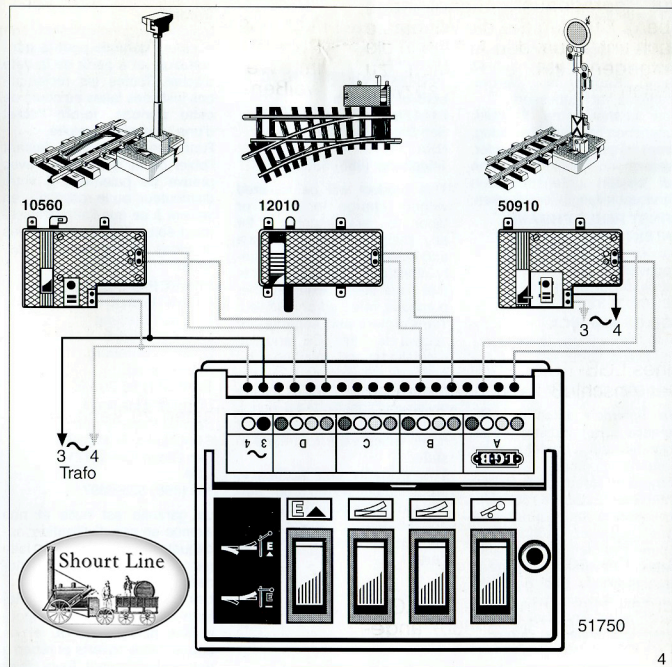
Si un entretien s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou renvoyer le produit à l'adresse suivante :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk
 Service de réparation
 Saganer Straße 1-5
 D-90475 Nuremberg
 ALLEMAGNE
 Tél.: 0049-(0)911/8 37 07-0

Les frais d'expédition sont à votre charge.

ATTENTION ! Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et points exigés par le modèle et son fonctionnement. Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB, LEHMANN et LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



4

W 33	W 34	W 35	W 36	W 37	W 38	W 39	W 40
E 1	E 2	E 3	E 4	E 5	E 6	E 7	E 8
A	B	C	D	F	G	H	I
N 1	N 2	N 3	N 4	P 1	P 2	P 3	P 4

